

ОТЗЫВ

**официального оппонента доктора филологических наук, профессора,
ведущего научного сотрудника кафедры лингвистики и переводоведения
Московского государственного института международных отношений
(университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации
(Одинцовский филиал)**

**Полехиной Майи Мударрисовны о диссертации Лю Юаньюань
«Творчество И.А. Бунина и его рецепция в Китае –
социальные, эстетические и философские аспекты»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по научной специальности: 5.9.1. -
Русская литература и литературы народов Российской Федерации**

Диссертационное исследование Лю Юаньюань, безусловно, отражает новый этап в изучении творчества И.А. Бунина, одного из величайших представителей русской литературы XX века в контексте историко-литературных и социальных явлений Китая, его восточной философии и культуры. **Актуальность** предпринятого диссертанткой исследования связана с расширением российско-китайских отношений, стремлением лучше познать глубинные процессы литературных явлений, динамику и функционирование межкультурных связей и взаимодействий. И в этой связи творчество Бунина репрезентативно и обладает огромными ресурсами, позволяя глубже познать русскую культуру, искусство, русскую ментальность, и тем самым сделать еще более очевидной возможность сближения русского и китайского народов.

Лю Юаньюань поднимается вопрос о рецепции творчества Бунина в Китае, где Бунина читали давно, периодически переводили на китайский язык, а с публикацией в 1921 году «Господина из Сан-Франциско» и с 1929 года первого тома сочинений Бунина под названием «Сны Чанга» состоялось подлинное вхождение писателя в китайскую культуру. Однако революционный дух китайского общества не сразу принял психологическую прозу Бунина, и только со временем, с изменением взаимоотношений между СССР и Китаем, с изменением восприятия русской культуры в целом, в Китае увидели в Бунине большого художника, писателя и философа, знающего основы восточной философии и испытывающего к Востоку определенное пристрастие.

Диссертанткой отмечается недостаточная разработанность научной проблемы, связанной со спецификой восприятия творчества Бунина китайским читателем и влияния его произведений на китайскую литературу. В этом видится определенная прагматичность и зависимость научных предпочтений китайских исследователей от социально-политических и геополитических факторов.

Лю Юаньюань проработан большой корпус научных работ о И.А. Бунине: десятки монографий, кандидатских и докторских диссертаций, публичных докладов и критических статей, представлен пространственный список

авторов, обращавшихся к интерпретации творчества Бунина, различным аспектам его наследия. При этом отмечается, что «в настоящее время китайские филологи, в первую очередь, интересуются элементами китайской культуры в творчестве русского писателя, в то время как другие аспекты его произведений остаются без должного внимания» (Диссертация, стр. 7). И здесь хотелось бы большей прописанности такого утверждения, большей определенности и четкости. Какие собственно аспекты остаются не изученными, не исследованными, и чем это объясняется?

Целью диссертационной работы Лю Юаньюань становится выявление связи творческого наследия И.А. Бунина, как одного из представителей русского космизма, с философско-религиозными учениями Востока. Для реализации поставленной цели диссертанткой проделана большая работа, которая нашла отражение в объекте и предмете исследования, положениях, выносимых на защиту.

В качестве **объекта исследования** заявлено творческое наследие И.А. Бунина, а также литературоведческие труды о русском писателе и его произведениях, отражающие различные научные концепции представителей китайских и российских литературоведческих школ.

Предметом исследования стала восточная философско-религиозная мысль как одна из компонент художественной модели мира И.А. Бунина, заключённая в концепции буддизма, а также в христианстве (прежде всего в православии), исламе и иудаизме, характерная для тех регионов, которые в конце XIX – начале XX века было принято относить к Востоку. Речь идет о концепции русского космизма и ее связи с философско-религиозными учениями Востока.

Объект и предмет исследования обусловили **задачи и структуру работы**. Диссертация состоит из Введения, основного содержания, включающего три главы с соответствующими параграфами, Заключения, списка литературы из 168 наименований. Сформулированные Задачи строго соотносятся с содержанием и выводами, представленными в параграфах диссертации, а также положениями, выносимыми на защиту. Общий объем работы составляет 180 страниц.

На материале литературного творчества И.А. Бунина диссертанткой исследуется феномен художественной литературы как своеобразный инструмент, обеспечивающий регулирование государством различных сфер культурной жизни общества. Лю Юаньюань выделяется комплекс социально-политических факторов и морально-этических ценностей, влияющих на распространение творчества И.А. Бунина в Китае, определяются периоды данного процесса, раскрываются место и роль литературной рецепции в межлитературных взаимодействиях.

Рассматривая вопрос о рецептивном подходе как процессе коммуникации, диссертантка упоминает о влиянии различных факторов на этот процесс, таких как политический, культурный, профессиональный и др. И здесь Лю Юаньюань останавливается на некоторых «отступлениях от правил», замечает, что в каждой стране лишь небольшое число людей обладает

способностью к самостоятельному критическому мышлению и интертекстуальности, которые основаны на самопознании и способствуют разнообразию интерпретаций (Автореферат, с. 14). Хотелось бы услышать подробный комментарий к столь неоднозначному утверждению.

Обращаясь к проблеме мировосприятия И.А. Бунина, диссертантка анализирует общее и различное в работах российских и китайских литературоведов, их подходу к исследованию места и роли восточной философии в творчестве писателя, к характеристикам текстов с точки зрения художественных особенностей и воплощения в них религиозной восточной компоненты. Выявляются факторы, способствовавшие формированию И.А. Бунина как философа и художника космогонических концепций, проанализированы произведения, в которых имеет место восточная компонента – христианская, иудаистская, исламская, буддистская.

Диссертанткой отмечается, что современная литературная критика о И.А. Бунине в Китае опирается на политику «свободы комментариев» и идеологический плюрализм, его творчество анализируется сегодня с точки зрения эстетики, стилистики и культуры, а не с точки зрения государственной идеологии. За последние два десятилетия в Китае появилось много молодых буниноведов, которые изучают его наследие без излишней предвзятости. Но в целом буниноведение находится в зависимости от идеологии страны: соответствует ли оно тенденциям китайского социального развития и реальным потребностям Китая или нет.

Диссертантка дает оценку институту «ученичества», основанному на признании высокого писательского мастерства И.А. Бунина. Существует тенденция считать, что некоторые произведения китайских писателей, напоминающие произведения И.А. Бунина, не являются самостоятельными литературными текстами, так как в них отчетливо прослеживаются заимствованные черты. Ли опровергает такие предположения, объясняя репрезентации новых текстов прежде всего близостью социально-психологических факторов.

Одним из самых важных для диссертанта остается вопрос о буддизме в творчестве Бунина, о рецептивном аспекте данной проблемы. Восток в творчестве писателя заявлен диссертанткой как духовная категория, связующая сложный комплекс философских, религиозных, нравственно-этических и эстетических проблем. Подчеркивается особое отношение Бунина к природе Востока, внутренней красоте восточных людей, межличностным взаимоотношениям. Исследуя роль и место буддизма в художественной системе И.А. Бунина, диссертантка связывает мировосприятие писателя с влиянием взглядов и личности Л. Н. Толстого, а также А. П. Чехова. В диссертации анализируются рассказы «Братья», «Господин из Сан-Франциско», «Чаша жизни», «Готами», «В ночном море» при этом специально отмечается, что тексты эти «носят характер протеста против существующей системы человеческих взаимоотношений, которые, в сущности, отдаляют человека от природы, не позволяют человеку выйти из колеса сансары» (Автореферат, с. 20), с другой стороны, «произведения русского писателя содержат глубоко

философские начала, что очень напоминает эстетическую концепцию китайского «даосизма» (Диссертация, с. 99). Здесь необходимо отметить, что литературоведческий анализ текстов Лю Юаньюань - лучшие страницы диссертационного исследования, свидетельствует о высоком уровне филологической подготовки соискателя научной степени.

Анализируя «буддийскую прозу» Бунина, диссертантка делится своими наблюдениями о стихотворениях автора, подчеркивая, что у Бунина практически не выявлено стихотворений с очевидной буддистской направленностью, что позволяет поставить под сомнение привилегированное положение буддизма в творчестве писателя. Это утверждение диссертантки бесспорно, не вызывает никаких сомнений. Вопрос же о восточных мотивах в поэзии И.А. Бунина предполагает некоторые уточнения: стихотворения Бунина, где так или иначе заявлены восточные темы, были предметом исследования в работах Э.И. Денисовой, Р.Э. Карими, Т.Н. Ковалевой, А.М. Саяповой, О.В. Сливацкой, А.П. Суходолова, В.А. Шарипова и др., стихотворные тексты с восточными мотивами входят в так называемый «арабский цикл», тематически они связаны с мусульманским Востоком в произведениях Бунина.

Подводя итоги выше сказанному, следует отметить, что проделанная диссертанткой работа заслуживает положительной оценки четкостью и продуманностью методологического замысла и профессиональным уровнем исполнения. В своих наблюдениях Лю Юаньюань опирается на прочную фундаментальную литературоведческую базу. Каждый из разделов работы и большинство авторских идей, имея свою концептуальную нагрузку, логично выстраиваются в общее направление исследования.

Теоретико-методологическую основу диссертации составляет комплексный метод исследования, биографический, культурно-исторический, контекстный анализ, сравнительно-исторический и структурно-семантический методы исследования, контент-анализ текста, методы интертекстуального анализа и литературной герменевтики, мифопоэтического и мотивного анализа.

В качестве **научной новизны** заявлен новый аспект изучения материала - автор системно рассматривает творчество Бунина с точки зрения «экстралитературного фактора», межкультурного диалога в контексте принятой в Китае универсальной стратегии «мягкой силы». Автор коснулся очень важной темы - роли политического государства в «установлении» контроля за течением литературного процесса. Художественная литература рассматривается диссертанткой как своеобразный инструмент, обеспечивающий регулируемую деятельность государства в различных сферах жизни. Выявлен системный комплекс социально-политических факторов, влияющих на рецепцию произведений Бунина в Китае, определены динамика и периоды данного влияния, раскрыта роль и место литературной рецепции во взаимодействиях китайской и русской литератур. Осуществляется комплексный анализ работ китайских исследователей творчества Бунина, раскрыты характер и специфика его рецепции.

Литература рассматривается в контексте государственной стратегии «мягкой силы», продвигающей культуру и нравственные ценности. Роль

литературной рецепции рассматривается с учетом «экстралитературного фактора», подразумеваются различные каналы обмена: непосредственный контакт с произведениями Бунина, анализ сюжета, жанра, образов в его произведениях. Современный этап рецепции произведений Бунина – отказ от политизации и идеологизации его творчества, рассмотрение наследия писателя с точки зрения гуманизма и человеческих ценностей. Рассматривая характер влияния на Бунина учений Востока, становление философско-художественной модели в его сознании, диссертанткой отмечается, что Бунин не дает предпочтения какому-то одному религиозно-философскому учению, с равным уважением он относится к каждому, формируя в своем творчестве единый художественно-эстетический и художественно-философский комплекс.

Итак, работа Лю Юаньюань отличается глубиной осмысления материала, основательностью подхода к решению целого ряда литературоведческих проблем. Безусловно, сильной стороной исследования является литературоведческий анализ текста. Расширение и концептуализация наблюдений в этом направлении, как нам представляется, открывает широкие перспективы для последующих филологических разработок.

Практическое значение результатов исследования очевидно: материалы диссертационного исследования и его результаты могут быть применены при подготовке историко-литературных курсов, спецкурсов и спецсеминаров в общеобразовательных и высших учебных заведениях при изучении прозы И.А. Бунина. Научное исследование может быть продолжено расширением контекста изучения русской литературы и ее рецепции китайской культурой.

Основные положения диссертации Лю Юаньюань отражены в 6 публикациях, три из которых размещены в изданиях, рекомендованных ВАК. Публикации автора соответствуют проблеме, целям и задачам исследования и отражают основные положения, выносимые на защиту. Материал диссертации прошел серьезную и разностороннюю апробацию в выступлениях на Всероссийских и Международных конференциях в университетах Москвы, Санкт-Петербурга, Нижнего Новгорода, Бангкока.

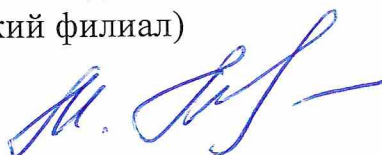
Подводя итоги сказанному, следует специально отметить, что Лю Юаньюань продемонстрировала большую увлеченность материалом исследования, высокую исследовательскую культуру, умение творчески решать на современном теоретико-методологическом уровне научные задачи. Опубликованные диссертанткой работы и автореферат соответствуют тексту диссертации, безупречно оформлены.

Положения, выдвинутые диссертанткой, видятся нам актуальными и аргументированными, выводы – значимыми и убедительными. Это позволяет сделать заключение о том, что диссертация Лю Юаньюань является самостоятельным, завершенным научным исследованием, расширяющим представления о творческом наследии И.А. Бунина, его рецепции в сознании китайского читателя и литературоведа как одного из представителей русского космизма в дискурсе философско-религиозных учений Востока.

Диссертация «Творчество И.А. Бунина и его рецепция в Китае – социальные, эстетические и философские аспекты», соответствует критериям

раздела II Положения о присуждении ученых степеней в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН 23.09.2019 г., протокол №12, а ее автор Лю Юаньюань заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.1 - Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

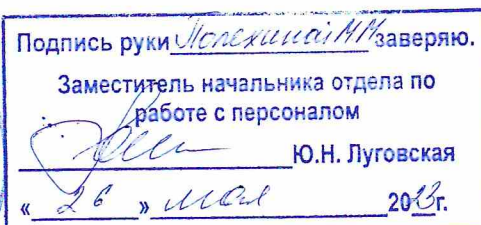
Официальный оппонент
доктор филологических наук
(специальность 10.01.01- Русская литература),
профессор, ведущий научный сотрудник кафедры
лингвистики и переводоведения
Московского государственного института
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской
Федерации (Одинцовский филиал)



Полехина Майя Мударрисовна

Подпись М.М. Полехиной удостоверяю.
Начальник управления по кадровому и
организационному обеспечению МГИМО МИД
России (Одинцовский филиал)

Контактная информация:
МГИМО МИД Россия (Одинцовский филиал)
143007, Московская обл., г. Одинцово,
ул. Ново-спортивная, д. 3
Тел. +7(495) 661- 71- 22
E-mail: info@odin.mgimo.ru
Сайт: <https://odin.mgimo.ru>



Контактные данные составителя отзыва:
143007, Московская обл. Одинцово,
ул. Говорова, д. 85, кв. 31.
Тел. 8 (967)271 88 88.
E-mail: illusio2008@yandex.ru

С основными трудами оппонента можно познакомиться на сайте научной
электронной библиотеки:

https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=411527